
Женева, 20 ноября - 8 декабря 2006 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

**Рассмотрение действия Конвенции,
как предусмотрено в ее статье XII**

**МЕЖСЕССИОННАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ: ЕЕ ПОЛЕЗНОСТЬ И ВКЛАД
С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБЪЕКТА И ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ В ПЕРИОД
2003-2005 ГОДОВ И МОТИВИРОВКА В ОТНОШЕНИИ О ПОСЛЕДУЮЩЕЙ
МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОТЫ ПОСЛЕ 2006 ГОДА**

Документ, представленный Францией и Соединенным Королевством
Великобритании и Северной Ирландии от имени Европейского союза¹

I. Введение

1. Пятая Конференция по рассмотрению действия Конвенции о биологическом и токсинном оружии (КБТО) согласилась продолжить процесс укрепления Конвенции за счет программы работы на период 2003-2005 годов. Цель межсессионной программы работы заключалась в "обсуждении, а также поощрении общего понимания и эффективных действий в отношении" идентифицированных тем следующим образом:

- i) принятие необходимых национальных мер по осуществлению запрещений, изложенных в Конвенции, включая введение уголовного законодательства;
- ii) национальные механизмы по обеспечению и поддержанию безопасности и надзора над патогенными микроорганизмами и токсинами;

¹ Настоящий документ относится к серии дополнительных документов, представленных государствами - членами ЕС для рассмотрения государствами-участниками. С настоящим документом солидаризируются присоединяющиеся страны – Болгария и Румыния, страны-кандидаты – Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония и страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты – Албания, Босния и Герцеговина, Сербия, а также Украина и Республика Молдова.

- iii) упрочение национальных потенциалов в плане реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания;
- iv) укрепление и расширение национальных и международных институциональных усилий и существующих механизмов в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, затрагивающих людей, животных и растения;
- v) содержание, промульгирование и принятие кодексов поведения для ученых.

2. Эти темы охватывали большинство предметных статей Конвенции, включая сферу охвата и цель Конвенции, проблемы нераспространения, механизмы национального осуществления, расследование применения, реагирование на предположительное применение и наблюдение, выявление, диагностику и смягчение последствий заболеваний, т.е. статьи I, III, IV, V, VI, VII и X.

3. На шестой обзорной Конференции государствам-участникам требуется рассмотреть любые рекомендации за счет межсессионной программы работы и принять решение о дальнейших действиях. Государства - члены ЕС, другие государства-участники и различные организации гражданского общества и неправительственные организации уже указали, что они поддержали бы достижение согласия на шестой обзорной Конференции относительно дальнейшей межсессионной программы работы.

4. Настоящий рабочий документ излагает мнение ЕС относительно полезности и эффекта межсессионной программы работы в период 2003-2005 годов и характера ее вклада в эффективное осуществление и укрепление Конвенции, что по-прежнему носит существенный характер. Он составляет основу для нашего суждения на тот счет, что необходима дальнейшая программа работы.

II. Контекст межсессионной программы работы

5. КБТО является этапным соглашением - первым разоруженческим договором об уничтожении вида оружия массового уничтожения. По мнению ЕС, Конвенция неизменно сохраняет действенный характер с точки зрения устранения всех угроз, порождаемых биологическим и токсинным оружием. Не будь тех совещаний, что проходили в период 2002 –2006 годов, тем более что в 2002 году вышли на новый уровень озабоченности по поводу биологического оружия и биотерроризма, государства-

участники подали бы знак, что в нынешнюю эпоху они усматривают в Конвенции ограниченную ценность. После коллапса переговоров по протоколу к КБТО межсессионная программа работы помогла государствам-участникам сфокусировать свои усилия. Она сохранила коллектив международных экспертов из государств-участников, работающих над упрочением осуществления КБТО. Она также помогла выработать обновленное чувство сопричастности к Конвенции и, что еще важнее, национальной ответственности среди государств-участников за практическое осуществление обязательств по Конвенции и ее соблюдение. Она способствовала разработке разных подходов к укреплению КБТО и ее практическому осуществлению.

6. Цель межсессионной программы работы заключалась в том, чтобы определить, каким образом государства-участники могли бы устранить известные слабые звенья за счет действий на различных уровнях. Ключевым компонентом программы работы стали действия на национальном уровне со стороны каждого отдельного государства-участника. Важное значение имели и действия за рамками государств-участников и по охвату международных организаций, таких как Всемирная организация здравоохранения.

III. Эффект межсессионной программы работы

7. С точки зрения государств - членов ЕС программа работы способствовала осуществлению несколькими способами, включая требование к каждому государству-участнику осмыслить и разобрать свое осуществление обязательств по Конвенции. В порядке подготовки к совещаниям государства - члены ЕС рассматривали, среди прочего, следующие вопросы:

- i) Можно ли усовершенствовать механизмы осуществления?
- ii) Идентифицируемы ли пробелы в практическом осуществлении?
- iii) Какие правительственные ведомства, учреждения и неправительственные субъекты несут ответственность за осуществление Конвенции на национальном уровне?
- iv) Идентифицируема ли наилучшая практика?
- v) Осуществляется ли обмен наилучшей практикой и ее распространение среди государств-участников?

- vi) Могут ли государства - члены ЕС поучиться на подходах других государств-участников?
- vii) Требуется ли помощь в определенных областях в целях практического осуществления обязательств по Конвенции?
- viii) Могут ли государства - члены ЕС предлагать помощь в определенных областях другим государствам-участникам, с тем чтобы обеспечить более эффективное осуществление Конвенции?

8. Программа работы была сопряжена как с подготовительными аспектами, так и с аспектами последующей деятельности. Например, в 2003 году ЕС произвел обследование механизмов национального осуществления. Обследование не только осведомило о мерах, принимаемых государствами - членами ЕС, но и проиллюстрировало комплекс мер, которые требовались на практике для осуществления Конвенции (BWC/MSP/2003/MX/WP.62). Обеспечив эту информацию государствам-участникам на Совещании экспертов 2003 года, это обследование помогло откликнуться на просьбу поделиться информацией о практическом национальном осуществлении, которая была высказана на первой обзорной Конференции в 1980 году. Обмен такой информацией позволил всем государствам-участникам получить лучшее представление о национальной практике, способствовал упрочению транспарентности и расширению возможностей для урегулирования вопросов национального осуществления и преодоления проблем. Были детально изучены достоинства и недостатки разных подходов, и государствам-участникам были сделаны предложения в отношении помощи. За период с 2003 по 2005 год подготовка в связи с межсессионной программой работы обернулась ростом объема и качества информации, обмениваемой государствами-участниками. И этот результат не имеет прецедентов в контексте КБТО.

9. Исход совещания экспертов и государств-участников также стимулировал последующие действия, а нередко и требовал их. В порядке иллюстрации: пример работы, на которую повлияли итоги межсессионной программы работы и признание на тот счет, что некоторые государства-участники (и будущие государства-участники) потребовали бы помощи в выполнении их обязательств по Конвенции, являет собой совместное решение ЕС относительно универсальности и помощи в осуществлении Конвенции (распространено в Подготовительном комитете).

10. Совещания экспертов и совещания государств-участников придали размах осуществлению Конвенции за счет участия большего числа делегаций по сравнению с другими совещаниями государств-участников, помимо обзорных конференций. Межсессионная программа работы также дала эффект в плане чувства "сопричастности"

и "ответственности" по отношению к Конвенции. Возросло также число межправительственных организаций и неправительственных организаций, причастных к различным аспектам межсессионной программы работы. По сути дела, осуществление эволюционировало от его восприятия лишь в качестве заботы нескольких лиц в правительствах государств-участников к его пониманию в качестве проблемы, затрагивающей отдельных лиц, ведомства и организации в разрезе государств-участников, включая межправительственные организации (МПО), неправительственные организации (НПО) и гражданское общество. Вот два примера. В 2005 году подготовку к дискуссиям по кодексам поведения значительно облегчили профессиональные организации, которые оказались в состоянии начать дебаты в связи с биологическим оружием среди научного сообщества. Этого рода просветительно-разъяснительная деятельность позитивно сказалась на поддержании нормы против биологического и токсинного оружия. В 2004 году при рассмотрении эффективных способов реагирования на вспышки заболеваний – будь то естественного происхождения или специально спровоцированные – государства-участники признали важность своевременной и точной информации о вспышках заболеваний. Таким образом, процедуры отчетности о заболеваниях на национальном, региональном и международном уровнях способствуют объекту и цели Конвенции.

11. Далее, совещания экспертов и государств-участников придали более углубленный характер осуществлению Конвенции за счет:

- i) дачи государствам-участникам стимула и хронологических рамок для действий таким образом, чтобы благоприятствовать укреплению Конвенции в конкретных областях;
- ii) придания конкретности многим дебатам относительно эффективного осуществления;
- iii) позволения подключать экспертов разного профиля – политических и технических – в других государствах-участниках;
- iv) помощи в налаживании и укреплении контактов между отдельными лицами, государствами-участниками и экспертами, в том числе как политического, так и технического звена;
- v) содействия обмену экспертной квалификацией и надлежащей практикой;

- vi) повышения осведомленности о Конвенции и ее целях и требованиях применительно к более широким национальным и международным сообществам.

12. Межсессионная программа работы также помогла прояснить кое-какие проблемы. Например, обсуждение концепции и смысла биозащищенности в 2003 году и идентификация типов мер, требуемых для целей биозащищенности, обернулись признанием ценности таких мер. На третьей обзорной Конференции в 1991 году (BWC/CONF.III/23) государствами-участниками была признана важность предотвращения несанкционированного доступа к патогенам и чувствительным материалам и оборудованию. Совещания 2003 года придали такому признанию несколько предметный характер и помогли претворить эту приверженность в более позитивные действия.

13. Было также усилено попечение в отношении Конвенции. Один из основных уроков осуществления Конвенции более чем за 30 лет состоит в том, что Конвенция нуждается в постоянном внимании на национальном уровне и со стороны государства-участников коллективно. Речь не идет о договоре, подписанном и уже осуществленном 30 лет назад. Государства-участники несут индивидуальные (национальные) и коллективные (региональные, многосторонние, международные) обязанности по Конвенции, и программа работы помогала им уяснить не только существо таких обязанностей, но и возможные способы их реализации.

14. Программа работы также позволяла сфокусированно представлять себе более широкую картину. Конвенция является лишь одним из ряда элементов, которые нацелены на то, чтобы попытаться или помочь не допустить, чтобы на войне или во враждебных целях было когда-либо применено биологическое или токсинное оружие. И дискуссия по каждому из пяти направлений работы демонстрирует стыковки между этими элементами. Например:

- i) объект и цель Конвенции, Женевского протокола 1925 года и следственный механизм Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по случаям предположительного или подозреваемого применения химического, биологического и токсинного оружия;
- ii) осуществление КБТО и Конвенции по химическому оружию (КХО) в отношении токсинов;
- iii) нераспространение на уровне государства по статье III и его применение к "кому бы то ни было", что включает и негосударственные субъекты, а тем самым и устанавливает, что эффективное осуществление Конвенции

способствует выполнению резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

- iv) мероприятия по кооперативным программам сокращения угрозы помогают обеспечивать соблюдение в рамках государств-участников;
- v) все дискуссии в рамках "восьмерки" по таким вопросам, как нераспространение, терроризм и продовольственная безопасность, имеют стыковки Конвенцией;
- vi) роль Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), деятельность которых по наблюдению, обнаружению и диагностике заболеваний и реагированию на вспышки заболеваний может способствовать объекту и цели Конвенции.

15. Межсессионная программа работы также открыла новые форумы для действий. Одними из них являются региональные инициативы международного охвата, такие как уже упоминавшееся совместное решение ЕС с целью поощрения универсализации и помощи в национальном осуществлении. Другие носят региональный характер, такие как практикумы, проведенные Австралией и Индонезией в 2004 и 2005 годах. Третьи же представляют собой неправительственные форумы, такие как работа Межакадемической группы по кодексам поведения для ученых.

IV. Вывод

16. В своей совокупности вышеизложенные примеры не только подчеркивают необходимость национальных действий и выполнения национальных обязанностей, но и демонстрируют государствам-участникам необходимость подходов по спектру областей. Этот спектр далеко выходит за рамки "сугубо национального" подхода, равно как и за рамки "многонациональной" повестки дня в ее традиционном понимании. Межсессионная программа работы не только помогла государствам-участникам сфокусироваться на конкретных проблемах, но и облегчила новое мышление. Она позволяла добиваться прогресса неконфликтным образом и давала возможность для обсуждения и рассмотрения идей и обмена ими на практических уровнях, выходя за рамки мирка "чиновников КБТО", с которыми обычно ассоциируется Конвенция и ее осуществление.

17. Осязаемые и неосязаемые результаты межсессионной программы работы в период 2003-2005 годов выходят за рамки простых докладов, согласованных по завершении каждого из трех совещаний государств-участников. Эти доклады, конечно, имеют важное значение, и не в последнюю очередь в русле идентификации сфер согласия и мер, которые имеют ценное значение для эффективного осуществления Конвенции, но они не отражают всего комплекса достижений. Программа работы имеет и другие важные свершения. Например, продолжают поступать предложения о помощи и технических консультациях в отношении механизмов национального осуществления, а в ряде государств-участников на различных форумах также продолжается деятельность в сфере кодексов поведения для ученых.

V. Мотивировка в отношении новой программы работы на период 2007-2010 годов

18. ЕС твердо верит, что после 2006 года требуется продолжение работы по укреплению Конвенции и упрочению ее осуществления. Конвенция должна осуществляться ее государствами-участниками как на национальном уровне, так и на коллективной основе. Тут имеет место органический баланс, и чтобы Конвенция и впредь способствовала нашей индивидуальной и коллективной безопасности, важное значение имеет поддержание этого баланса.

19. Последующая программа работы позволит охватить и другие важные сферы Конвенции. Она позволит и впредь идентифицировать, каким образом государства-участники корректируют слабые звенья за счет действий на различных уровнях, позволит и далее охватывать межправительственные и неправительственные организации с целью повышения осведомленности о Конвенции и будет способствовать идентификации конкретных, практических и осуществимых мер к тому, чтобы упрочить осуществление Конвенции. Выгоды, полученные от последней программы работы, можно будет перенести в следующую программу с сохранением коллектива экспертов, сфокусированного на осуществлении Конвенции с целью урегулирования текущих угроз и проблем.

VI. Параметры и возможные темы для новой программы работы на период 2007-2010 годов

20. С учетом позитивных выгод предыдущей программы работы многие из параметров должны и впредь служить свою службу. Но государства-участники могли бы предусмотреть и кое-какие небольшие поступательные изменения с целью оптимизации работы, оставаясь в рамках уже сложившейся общей структуры деятельности. Например, там где есть консенсус, совещания государств-участников могли бы принимать решения без обращения к седьмой обзорной конференции. Определенные проблемы могли бы

обсуждаться и разбираться на ежегодной основе, например отчетность о национальных реализационных механизмах, национальное правоприменение законодательных и административных мер, биозащищенность, научные и технологические достижения, имеющие отношение к Конвенции, разъяснительная и просветительская деятельность, мирное применение биологических наук и прогресс по пути к универсальному присоединению к Конвенции. Потребуется также более интенсивная работа по конкретным проблемам. Ниже идентифицированы возможные темы для будущей программы работы:

- i) Совершенствование мер укрепления доверия (в связи со статьей V) -
Дискуссия по этой теме могла бы быть сфокусирована на инвентаризации различных мер, определенных в рамках МД, и привести к рекомендациям с целью обеспечить, чтобы между ними не было дублирования, а также с целью поощрять реализацию общих стандартов, дабы улучшить процесс представления и повысить коэффициент ответов. Можно было бы также представить общую оценку МД.
- ii) Безопасность и защищенность патогенов и токсинов (в связи со статьей IV) -
Проблемы в этой сфере прямо связаны с положениями КБТО и допускают несколько взаимодополняющих подходов: например, за счет взаимодействия законодательства и стандартов биозащищенности и биобезопасности и КБТО или за счет обсуждения факторов, подлежащих учету при выработке мер контроля над патогенами и токсинами, которые могли бы быть использованы для целей биотерроризма. Задача заключалась бы в продвижении дебатов, начатых на совещаниях в 2003 году.
- iii) Обнаружение патогенных агентов и реагирование на эпидемии в реальном масштабе времени (в связи со статьями VI и X) - Эта тема могла бы полезно дополнять работу, проделанную в 2004 году, и позволила бы произвести инвентаризацию самых последних технологических достижений в отношении обнаружения эпидемий и реагирования на них. В контексте основных актуальных проблем эпидемиологического свойства можно было бы также прояснить стыковки между потенциалами международных здравоохраненческих и сельскохозяйственных форумов и заботами в связи с КБТО. В частности, в ракурсе КБТО можно было бы обсудить последствия новых ролей и обязанностей государств-участников применительно к пересмотренным Международным медико-санитарным правилам, которые вступят в силу в 2007 году.

- iv) Повышение осведомленности среди национального населения о биологическом риске (в связи со статьей X) - Эта тема охватывала бы стратегии, осуществляемые на национальном уровне, с целью подготовки населения к биологическим рискам и поощрения надлежащего медико-санитарного поведения населения. В более общем плане можно было бы рассмотреть просветительские меры в сфере биологического разоружения и нераспространения.
- v) Судебное, полицейское и таможенное сотрудничество по предотвращению распространения продуктов высокого риска и незаконной торговли оборудованием двойного назначения (в связи со статьями III, IV и X) - Такое совещание экспертов могло бы дать возможность для углубленных обменов о действиях, предпринимаемых на национальном уровне, с региональными партнерами, в рамках межправительственных организаций, таких как Интерпол, и других международных и региональных механизмов по предотвращению распространения, и о способах повышения их эффективности. Это позволило бы, в частности, произвести инвентаризацию мер, осуществляемых по резолюции 1540 Совета Безопасности в отношении биологического оружия. Эта также стало бы логическим продолжением темы "Укрепление национального законодательства" за счет рассмотрения осуществления законодательства по патогенам и токсинам.
- vi) Перепрофилирование ученых, занятых прежде в военных программах (в связи со статьей X) - Нужно будет, чтобы такая тема охватывала все соответствующие субъекты в государствах-участниках. Обсуждение могло бы быть, в частности, нацелено на представление примеров успешных и значимых программ такого рода и на изучение соответствующих способов и средств (учреждения, структуры двустороннего и многостороннего сотрудничества) для действий в этой области (такие как Глобальное партнерство "восьмерки" и т.д.).
- vii) Региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению КБТО (в связи со статьей IV) - В этой связи можно было бы пригласить региональные и субрегиональные организации всех пяти континентов выразить свои взгляды на предпринимаемые ими действия с целью облегчить осуществление КБТО. Обмены мнениями могли бы охватывать сферы, которые могли бы стать предметом будущих усилий, и способы обеспечения их дополняемости по отношению к соответствующей работе, проводимой на

других форумах. ЕС мог бы дать отзыв о его опыте осуществления своего совместного решения по поддержке КБТО.

- viii) Действия в случае подозреваемого применения биологического или токсинного оружия (в связи со статьями V, VI и VII) - Можно было бы рассмотреть все аспекты, которые были бы сопряжены с этим, процедуры, которым нужно было бы следовать, включая консультации государств-участников друг с другом и с другими организациями, экстренную помощь и т.д. Пока никакой конкретный форум не посвящен исключительно биотерроризму, в силу чего это является рабочей темой многих разных организаций. Биотерроризм косвенно связан с несколькими статьями договора; совещание экспертов по этой теме позволило бы произвести инвентаризацию всех действий, предпринимаемых в этой сфере, и дополнить работу в связи с резолюцией 1540.

21. ЕС выступает за то, чтобы в период 2007 – 2010 годов сфокусироваться на практических и осуществимых мерах, которые позволят укрепить Конвенцию и повысить эффективность ее осуществления. ЕС готов дискутировать с другими государствами-участниками о том, как этого можно было бы достигнуть и как можно было бы разработать последующую межсессионную программу работы.
